

III

ДВА СЛОВА

Український текст О. Маруніч

ДВА СЛОВА

Русский текст М. Живова

Allegretto con moto. Amoroso

p *poco rall.*

p

Но - ли у - двох ми - я і ти, чи
Ког - да с то - бой в дво - ём си - жу, мо -

p a tempo

rit.

мо - жу я тебе пи - тать? В тво - їх у - стах, в о -
- гу ль во - про - сы за - да - вать? В гла - за гля - жу, ус -

rit a tempo

rit. *a tempo*

- чах свя_тих, дум_ки я хо_чу прочи_тать, я_
 - та сле_жу, хо_чу я мыс_ли прочи_тать, по_

rit. *a tempo* **Più mosso**

_ні в о_чах ще не сі_я_ли, спі_
 - ка в гла_зах не за бле_стели; хо_

rall.

_шу сло_ва я від_га_дять, я_ні з уст ми_лих не злі_
 - чу сло_ва тво_и пой_мать, по_на с губ а_лых не сле_

p *a tempo*

_та_ли. Я по_яс_ня_ти їх не хо_чу, їх
 - те_ли. И вов_се по_яс_нять не ка_до, че_

rit.

ло - вить слух, їх праг - нуть о - чи, це все не склад - но
 - го ждѣт слух и жаж - дут взгляды. о - но не сло - ж - но

і не но - во, ко - ха - на - я, ли -
 и не но - во, - о ми - ла - я, все -

a tempo

rall. 2

- ше два сло - ва: „Люб - лю те - бе, люб -
 - го два сло - ва: „Люб - лю те - бя, люб -

Tempo I. *cresc.*

p cresc

ten. *rall.*

- лю те - бе, люб - лю те - бя!
 - лю те - бя, люб - лю те - бя!

colla parte *rall.* *a tempo*

Коли удвох ми—я і ти,
Чи можу я тебе питать?
В твоїх устах, в очах святих,
Думки я хочу прочитать,—
Які в очах ще не сіяли,
Спішу слова твої я відгадать,
Які з уст милих не злітали.
Я пояснити їх не хочу,
Їх ловить слух, їх прагнуть очі,
Це все не складно і не ново,
Коханая, лише два слова:
„Люблю тебе! Люблю тебе!“

Когда с тобой вдвоем сижу,
Могу ль вопросы задавать?
В глаза гляжу, уста слежу,
Хочу я мысли прочитать,
Пока в глазах не заблестели;
Хочу слова твои поймать,
Пока с губ алых не слетели.
И вовсе пояснять не надо,
Чего ждет слух и жаждут взгляды,
Оно не сложно и не ново,—
О милая, всего два слова:
„Люблю тебя! Люблю тебя!“